

ΕΒΡΟΠΕΪΚΑ ΣΜΕΤΗ ΠΑΛΑΤΑ  
TRIBUNAL DE CUENTAS EUROPEO  
EVROPSKÝ ÚČETNÍ DVŮR  
DEN EUROPÆISKE REVISIONSRET  
EUROPÄISCHER RECHNUNGSHOF  
EUROOPA KONTROLLIKODA  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ  
EUROPEAN COURT OF AUDITORS  
COUR DES COMPTES EUROPÉENNE  
CÚIRT INIÚCHÓIRÍ NA HEORPA



CORTE DEI CONTI EUROPEA  
EIROPAS REVĪZIJAS PALĀTA  
EUROPOS AUDITO RŪMAI

EURÓPAI SZÁMVEVŐSZÉK  
IL-QORTI EWROPEA TA' L-AWDITURI  
EUROPESE REKENKAMER  
EUROPEJSKI TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY  
TRIBUNAL DE CONTAS EUROPEU  
CURTEA DE CONTURI EUROPEANĂ  
EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV  
EVROPSKO RAČUNSKO SODIŠČE  
EUROOPAN TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA REVISIONSRÄTTEN

Sprawozdanie dotyczące  
sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska  
za rok budżetowy 2008

wraz z odpowiedziami Agencji

## SPIS TREŚCI

	Punkt
Wstęp	1 - 2
Poświadczenie wiarygodności	3 - 12
Uwagi dotyczące zarządzania budżetem i finansami	13
Inne kwestie	14
Tabela	
Odpowiedzi Agencji	

## **WSTĘP**

1. Europejska Agencja Ochrony Środowiska (zwana dalej Agencją), z siedzibą w Kopenhadze, została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1210/90 z dnia 7 maja 1990 r<sup>1</sup>. Zadaniem Agencji jest stworzenie sieci obserwacyjnej dostarczającej Komisji, Parlamentowi, państwom członkowskim i opinii publicznej wiarygodnych informacji na temat stanu środowiska. W szczególności informacje te mają umożliwić Unii i państwom członkowskim podejmowanie działań na rzecz ochrony środowiska oraz ocenę ich skuteczności<sup>2</sup>.

2. Budżet Agencji na 2008 r. wyniósł 37,1 mln euro w porównaniu z 35,1 mln euro w budżecie na rok poprzedni. Liczba zatrudnionych przez Agencję pracowników wyniosła na koniec roku 123 w porównaniu ze 116 w roku poprzednim.

## **POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI**

3. Na mocy postanowień artykułu 248 Traktatu Trybunał zbadał roczne sprawozdanie finansowe<sup>3</sup> Agencji obejmujące „sprawozdanie finansowe”<sup>4</sup> oraz „sprawozdanie z wykonania budżetu”<sup>5</sup> za rok budżetowy zakończony

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 120 z 11.5.1990.

<sup>2</sup> Do celów informacyjnych w **tabeli** skrótowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji.

<sup>3</sup> Do sprawozdania tego dołączone jest sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami w ciągu roku, zawierające między innymi wskaźnik wykorzystania środków oraz zestawienie informacji dotyczących przesunięć środków pomiędzy różnymi pozycjami budżetowymi.

<sup>4</sup> Sprawozdanie finansowe składa się z bilansu oraz rachunku dochodów i wydatków, rachunku przepływów pieniężnych, zestawienia zmian w kapitale oraz załącznika, zawierającego opis istotnych zasad rachunkowości i inne informacje dodatkowe.

<sup>5</sup> Sprawozdanie z wykonania budżetu obejmuje rachunek wyniku budżetowego wraz z załącznikiem.

31 grudnia 2008 r., jak również zbadał legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

4. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002<sup>6</sup>.

#### Zadania dyrektora

5. Jako urzędnik zatwierdzający, dyrektor realizuje dochody i wydatki budżetu zgodnie z przepisami finansowymi Agencji, na własną odpowiedzialność oraz w granicach zatwierdzonych środków<sup>7</sup>. Dyrektor odpowiada za ustanowienie<sup>8</sup> struktury organizacyjnej oraz systemów i procedur zarządzania i kontroli wewnętrznej związanych ze sporządzaniem ostatecznego sprawozdania finansowego<sup>9</sup>, które jest wolne od istotnych nieprawidłowości wynikających z nadużyć lub błędów, a także za zapewnianie legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

#### Zadania Trybunału

6. Zadaniem Trybunału jest przedstawienie, na podstawie przeprowadzonej przez siebie kontroli, poświadczenia wiarygodności dotyczącego rocznego

---

<sup>6</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

<sup>7</sup> Art. 33 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. (Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 80).

<sup>8</sup> Art. 38 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. (Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 80).

<sup>9</sup> Zasady dotyczące przedstawiania przez agencje sprawozdania finansowego oraz prowadzenia przez nie rachunkowości są określone w rozdziale 1 tytułu VII rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. (Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 87) ostatnio zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE, Euratom) nr 652/2008 z dnia 9 lipca 2008 r. (Dz.U. L 181 z 10.7.2008, s. 23) i w takiej postaci zostały włączone do regulaminu finansowego Agencji.

sprawozdania finansowego Agencji oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

7. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z Międzynarodowymi Standardami Rewizji Finansowej wydanymi przez IFAC i Międzynarodowymi Standardami Najwyższych Organów Kontroli wydanymi przez INTOSAI (ISSAI)<sup>10</sup> oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki. Zgodnie z tymi standardami Trybunał zobowiązany jest przestrzegać wymogów etycznych oraz zaplanować i przeprowadzić kontrolę w taki sposób, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych nieprawidłowości, a leżące u jego podstaw transakcje są legalne i prawidłowe.

8. W ramach kontroli Trybunał stosuje procedury mające na celu uzyskanie dowodów kontroli potwierdzających kwoty i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym oraz legalność i prawidłowość transakcji leżących u jego podstaw. Wybór tych procedur zależy od osądu kontrolerów Trybunału, podobnie jak ocena ryzyka wystąpienia istotnych nieprawidłowości w sprawozdaniu finansowym lub nielegalnych bądź nieprawidłowych transakcji, wynikających z nadużyć lub błędów. W celu opracowania procedur kontroli stosownych do okoliczności Trybunał, dokonując oceny ryzyka, bierze pod uwagę system kontroli wewnętrznej danej organizacji związany ze sporządzaniem i prezentacją jej sprawozdania finansowego. Kontrola Trybunału obejmuje także ocenę stosowności przyjętych zasad rachunkowości oraz racjonalność szacunków księgowych sporządzonych przez kierownictwo, jak również ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego.

9. Trybunał uznał, że uzyskane dowody kontroli są wystarczające i właściwe, aby stanowić podstawę do wydania poniższych opinii.

---

<sup>10</sup> Międzynarodowa Federacja Księgowych (IFAC) i Międzynarodowe Standardy Najwyższych Organów Kontroli (ISSAI).

***Opinia na temat wiarygodności rozliczeń***

10. W opinii Trybunału roczne sprawozdanie finansowe Agencji<sup>11</sup> rzetelnie przedstawia, we wszystkich istotnych aspektach, sytuację finansową Agencji na dzień 31 grudnia 2008 r. oraz wyniki transakcji i przepływów pieniężnych za kończący się tego dnia rok, zgodnie z przepisami jej regulaminu finansowego.

***Opinia na temat legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw rozliczeń***

11. W opinii Trybunału transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji za rok budżetowy zakończony w dniu 31 grudnia 2008 r. są legalne i prawidłowe we wszystkich istotnych aspektach.

12. Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

**UWAGI DOTYCZĄCE ZARZĄDZANIA BUDŻETEM I FINANSAMI**

13. W 2008 r. Agencja postanowiła przeprowadzić remont wynajmowanej przez nią siedziby. Szacowany całkowity koszt remontu wynosił 147 tys. euro. Prace remontowe powinny być zostać zlecone w drodze procedury przetargowej, pomimo to Agencja pokryła koszty robót wykonanych przez firmę wybraną przez właścicieli budynku.

**INNE KWESTIE**

14. Jeśli chodzi o umowy o dotacje, należy jaśniej określić system naliczania godzin pracy przez partnerów. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia

---

<sup>11</sup> Ostateczna wersja rocznego sprawozdania finansowego została sporządzona w dniu 18 maja 2009 r. i wpłynęła do Trybunału w dniu 29 czerwca 2009 r. Ostateczna wersja rocznego sprawozdania finansowego skonsolidowana ze sprawozdaniem Komisji publikowana jest w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej do 15 listopada następnego roku. Znajduje się ono na następującej stronie internetowej: <http://eca.europa.eu> lub <http://www.eea.europa.eu/about-us/documents/administrativedocuments/eea-accounts-for-the-year-2008/>.

nieuzasadnionych płatności, należy udzielić beneficjentom klarowniejszych wskazówek dotyczących obliczania stawek oraz wyraźnie powiązać naliczane koszty z kosztami szacowanymi w planach realizacji.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 8 października 2009 r.

*W imieniu Trybunału Obrachunkowego*

*Vitor*  
Vitor Manuel da Silva Caldeira

Prezes

The seal of the European Court of Auditors is circular, featuring the text 'TRIBUNAL DE CONTAS EUROPEAS' around the perimeter and 'EUROPEAN COURT OF AUDITORS' at the bottom. The seal is partially obscured by the signature and the name of the President.

Tabela - Europejska Agencja Ochrony Środowiska (Kopenhaga)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1210/90	Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2008 r. (w 2007 r.)	Produkty i usługi w 2008 r.
<p><b>Polityka ochrony środowiska</b></p> <p>Polityka Wspólnoty w dziedzinie środowiska naturalnego stawia sobie za cel wysoki poziom ochrony, z uwzględnieniem różnorodności sytuacji w różnych regionach Wspólnoty. Opiera się na zasadzie ostrożności oraz na zasadach działania zapobiegawczego, naprawiania szkody w pierwszym rzędzie u źródła i na zasadzie "zanieczyszczający płaci". (...) Przy opracowywaniu polityki Wspólnota dostępane dane naukowo-techniczne (...).</p> <p>(artykuł 174 Traktatu)</p>	<p><b>Cele</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- utworzenie Europejskiej Sieci Informacji i Obserwacji Środowiska w celu dostarczania Wspólnotie i państwom członkowskim obiektywnych, wiarygodnych i porównywalnych w skali Europy informacji umożliwiających:</li> <li>a) podjęcie niezbędnych działań na rzecz ochrony środowiska,</li> <li>b) ocenę wyników tych działań,</li> <li>c) odpowiednie informowanie opinii publicznej o stanie środowiska.</li> </ul>	<p><b>1 - Zarząd</b></p> <p><b>Skład:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego,</li> <li>- dwóch przedstawicieli Komisji,</li> <li>- dwóch naukowców wyznaczonych przez Parlament Europejski.</li> </ul> <p><b>Zadania:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- przyjęcie programu prac i nadzór nad jego wykonaniem.</li> </ul> <p><b>2 - Dyrektor wykonawczy</b></p> <p>Mianowany przez Zarząd na wniosek Komisji.</p> <p><b>3 - Komitet Naukowy</b></p> <p>Złożony z osób o wysokich kwalifikacjach w dziedzinie ochrony środowiska.</p> <p><b>4 - Kontrola zewnętrzna</b></p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p><b>5 - Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</b></p> <p>Parlament działający na zalecenie Rady.</p>	<p><b>Budżet</b></p> <p>37,1 mln euro (35,1 mln euro)</p> <p>Dotacje wspólnotowe 85% (82%)</p> <p><b>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2008 r.</b></p> <p>Liczba stanowisk w planie zatrudnienia: 123 (116)</p> <p>stanowiska obsadzone: 116 (117) oraz 51 (55) innych stanowisk (pracownicy kontraktowi i oddelegowani eksperti narodowi).</p> <p>Pracownicy ogółem: 123 (116), z czego wykonujący zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- operacyjne 80 (73)</li> <li>- administracyjne 42 (42)</li> <li>- mieszane 1 (1).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Climate for a transport change. TERM 2007: indicators tracking transport and environment in the European Union.</i> (Klimat dla zmian w transporcie. TERM 2007 wskaźniki dotyczące transportu i środowiska w Unii Europejskiej).</li> <li>- Stosowanie przez państwa członkowskie przepisów dyrektywy o handlu przyzwołanymi emisjami – rok sprawozdawczy 2007,</li> <li>- <i>Air pollution by ozone across Europe during summer 2007</i> (Zanieczyszczenie powietrza ozonem w Europie w lecie 2007 r.),</li> <li>- Roczny wykaz gazów cieplarnianych w UE 1990-2006 oraz sprawozdanie 2008,</li> <li>- <i>Annual European Community LRTAP Convention emission inventory report 1990-2006</i> (Roczne sprawozdanie dotyczące emisji zanieczyszczeń objętych konwencją LRTAP we Wspólnocie Europejskiej),</li> <li>- <i>Greenhouse gas emission trends and projections in Europe 2008</i> (Tendencje i prognozy emisji gazów cieplarnianych w Europie w 2008 r.),</li> <li>- <i>Maximising the environmental benefits of Europe's bioenergy potential</i> (Maksymalizacja korzystnego wpływu na środowisko europejskiego potencjału bioenergetycznego),</li> <li>- <i>Energy and environment report 2008</i> (Sprawozdanie o stanie energii i środowiska za 2008 r.),</li> <li>- <i>NEC Directive status report 2007</i> (Sprawozdanie o stanie realizacji dyrektywy w sprawie krajowych poziomów emisji),</li> <li>- Agencja współpracowała również ściśle z DG ds. Środowiska, Eurostatem oraz Wspólnym Centrum Badawczym w ramach „Grupy czterech” w celu ulepszenia sprawozdawczości w zakresie ochrony środowiska. Agencja przejmując główną rolę w pięciu następujących obszarach: zmiany klimatyczne, jakość powietrza, środowisko wodne i morskie, bioróżnorodność oraz użytkowanie gruntów.</li> </ul>

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.



### **ODPOWIEDZI AGENCJI**

13. Ponieważ zgodnie z wymogiem naszej umowy najmu należy zwracać się do wynajmującego o zgodę na wszelkie większe prace budowlane, niewłaściwa byłaby otwarta procedura przetargowa przeprowadzona przez Agencję. W przyszłości takie zdarzenia zostaną udokumentowane w rejestrze wyjątków.

14. EEA regularnie udziela instrukcji wszystkim konsorcjom w temacie obliczania kosztów. Instrukcje te zostaną poddane przeglądowi i odpowiednio poprawione. EEA podejmie również dodatkowe kroki, aby zapewnić jaśniejsze wytłumaczenie zmian pomiędzy naliczonymi a szacowanymi kosztami.